



Prot. n. (vedere segnatura di protocollo)

Decreto del Direttore del Dipartimento di Scienze umane e sociali

Affidamento diretto alla ditta Way2Global S.r.l. S.b., P.IVA 10013290969, del servizio di traduzione e revisione linguistica altamente specializzata di testi di Ecopsicologia e di Ecologia Affettiva, finalizzato allo svolgimento delle attività inerenti al progetto di ricerca “*Biophilia*”, il cui Responsabile scientifico è il Prof. Giuseppe Barbiero - CIG Z1E3A6B59A.

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE E SOCIALI

visto lo Statuto di Ateneo, nel testo vigente;

visto il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, nel testo vigente;

visto il Manuale di contabilità e gestione di Ateneo, nel testo vigente;

visto il Regolamento per l'utilizzo dei fondi di ricerca di Ateneo;

visto il Regolamento di funzionamento del Dipartimento di Scienze umane e sociali, nel testo vigente;

visto il Decreto Rettorale, n. 141 del 12 ottobre 2022, concernente la nomina del Direttore di Dipartimento di Scienze umane e sociali dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste, Prof.ssa Elena Cattelino, per la durata di tre anni a decorrere dal 28 ottobre 2022;

vista la Legge 7 agosto 1990, n. 241, recante “*Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi*”, nel testo vigente;

visto il Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, recante “*Codice dei contratti pubblici*”, nel testo vigente;

vista la Legge 11 settembre 2020, n. 120 (Decreto Semplificazioni), recante “*Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digital*”, nel testo vigente;

vista la Legge 29 luglio 2021, n. 108 recante “*Governance del Piano nazionale di ripresa e resilienza e prime misure di rafforzamento delle strutture amministrative e di accelerazione e snellimento delle procedure*”, nel testo vigente;

atteso che, ai sensi dell'art. 1, co. 449 e 450, secondo periodo, legge n. 296/2006 e ss.mm.ii., per gli acquisti di importo inferiore alla soglia comunitaria, le istituzioni universitarie devono, alternativamente: ricorrere al Me.PA o ad altri mercati elettronici della centrale regionale di riferimento (PlaceVdA); avvalersi del sistema telematico della centrale regionale di riferimento ovvero, avvalersi delle convenzioni Consip o, in assenza di queste, ricorrere agli Accordi Quadro Consip/Me.VA (art. 55, comma 14, D.lgs. n. 50/2016);

preso atto che l'art. 36, co. 1, del D.lgs. n. 50/2016, come modificato dall'art. 8, comma 5, lettera 0a-bis), della legge n. 120 del 2020 stabilisce che "l'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 35 avvengono nel rispetto dei principi di cui agli articoli 30, comma 1, 34 e 42, nonché del rispetto del principio di rotazione degli inviti e degli affidamenti e in modo da assicurare l'effettiva possibilità di partecipazione delle microimprese, piccole e medie imprese. [...]";

richiamato il Decreto-legge n. 76 del 16/07/2020, convertito in Legge n. 120/2020 che estende l'applicabilità, nei limiti indicati, delle disposizioni concernenti l'affidamento diretto, ivi comprese le linee guida ANAC n. 4 recanti "*Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici*";

richiamate le linee guida ANAC n. 4 recanti "*Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici*" che al par. 4.3.1, chiariscono che: "In ottemperanza agli obblighi di motivazione del provvedimento amministrativo sanciti dalla legge 7 agosto 1990 n. 241 e al fine di assicurare la massima trasparenza, la stazione appaltante motiva in merito alla scelta dell'affidatario, dando dettagliatamente conto del possesso da parte dell'operatore economico selezionato dei requisiti richiesti nella determina a contrarre o nell'atto ad essa equivalente, della rispondenza di quanto offerto all'interesse pubblico che la stazione appaltante deve soddisfare, di eventuali caratteristiche migliorative offerte dall'affidatario, della congruità del prezzo in rapporto alla qualità della prestazione, nonché del rispetto del principio di rotazione. A tal fine, la stazione appaltante può ricorrere alla comparazione dei listini di mercato, di offerte precedenti per commesse identiche o analoghe o all'analisi dei prezzi praticati ad altre amministrazioni. In ogni caso, il confronto dei preventivi di spesa forniti da due o più operatori economici rappresenta una best practice anche alla luce del principio di concorrenza";

atteso che "*Fermo quanto previsto dagli articoli 37 e 38 del decreto legislativo n. 50 del 2016, le stazioni appaltanti procedono all'affidamento delle attività di esecuzione di lavori, servizi e forniture, nonché dei servizi di ingegneria e architettura, inclusa l'attività di progettazione, di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 35 del decreto legislativo n. 50 del 2016 secondo le seguenti modalità:*

a) **affidamento diretto** per lavori di importo inferiore a 150.000 euro e per servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a **139.000 euro**. In tali casi la stazione appaltante procede all'affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici, fermo restando il rispetto dei principi di cui all'articolo 30 del codice dei contratti pubblici di cui al decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, e l'esigenza che siano scelti soggetti in possesso di pregresse e documentate esperienze analoghe a quelle oggetto di affidamento, anche individuati tra coloro che risultano iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante, comunque nel rispetto del principio di rotazione.";

richiamato il provvedimento del Direttore generale n. 94, Prot. Univda n. 5742, del 7 luglio 2017, con il quale sono state approvate le procedure interne per l'acquisizione delle forniture di beni e servizi di importo inferiore a 40.000,00 euro, nonché i relativi allegati;

richiamato il proprio precedente Decreto n. 62 del 6 giugno 2019 concernente "*Approvazione del Progetto di ricerca dal titolo Biophilia con riferimento alla deliberazione del Consiglio dell'Università n. 50/2019 – Referente scientifico Prof. Giuseppe Barbiero*";

richiamata la deliberazione del Senato Accademico n.80 del 13 ottobre 2021 con la quale è stata approvata la proroga del progetto in oggetto al 5 giugno 2023;

richiamata, a presupposto del presente Decreto, la propria autorizzazione all'utilizzo dei fondi assegnati per la ricerca, acquisita agli atti di Ateneo con nota prot. n. 5159/III/13 del 20 marzo 2023, a favore del Prof. Giuseppe Barbiero, concernente la richiesta di autorizzazione all'utilizzo

delle risorse finanziarie per l'acquisizione di un servizio di traduzione e revisione linguistica altamente specializzata di testi di Ecopsicologia e di Ecologia Affettiva;

considerato che si rende necessario procedere all'individuazione di un operatore adeguato all'espletamento del servizio di traduzione e revisione linguistica in oggetto in quanto tale servizio è necessario per la pubblicazione di testi su riviste scientifiche del settore;

considerato che si è ritenuto opportuno, per l'affidamento del servizio di traduzione e revisione linguistica altamente specializzata di testi di Ecopsicologia e di Ecologia Affettiva, procedere, tramite lo strumento "Richiesta di Offerta semplice" della piattaforma del Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione (Me.Pa.), di Consip S.p.A., ad affidamento diretto ai sensi dell'art. 1 co. 2, lett. a) della Legge n. 120/2020, così come modificato dalla Legge n. 108/2021, invitando a produrre un'offerta tutte le ditte regolarmente iscritte nella categoria "Servizio di traduzione e/o interpretariato", per un importo a base d'asta di euro 3.278,69 (tremiladuecentosettantotto/69), oltre all'Iva di legge al 22%, secondo il criterio del prezzo più basso;

considerato inoltre che:

- la Richiesta di Offerta (rif. prot. Univda n. 5242/X/04 del 21 marzo 2023) è stata pubblicata in data 21 marzo 2023 sulla piattaforma Me.Pa. di Consip S.p.A., RDO n. 3487383, con scadenza di presentazione delle offerte, inizialmente fissata alle ore 12:00 del 5 aprile 2023 e poi successivamente prorogata alle ore 12:00 del 7 aprile 2023;
- entro i termini di scadenza previsti sono pervenute le seguenti offerte:

NOME SOCIETÀ	DATA PRESENTAZIONE OFFERTA
Amil S.r.l.s.	21/03/2023
Eurostreet Società Cooperativa	23/03/2023
LingoYou Group S.r.l.	23/03/2023
Translation Agency S.a.s di Gualazzi Carlo & C.	24/03/2023
Way2Global S.r.l. S.b.	24/03/2023
Authentic Enterprise Solutions S.r.l.	28/03/2023
Studio Moretto Group S.r.l.	03/04/2023
Dotwords	04/04/2023
Stephen Conway	04/04/2023
Stephanie Leila Parsley	04/04/2023
Traduco S.r.l.	05/04/2023
Vertogroup S.r.l.	05/04/2023
Intermediate S.r.l.	05/04/2023
Business Voice S.r.l.	05/04/2023
Pirene	05/04/2023

- sono state analizzate le offerte pervenute sulla base degli elementi di valutazione stabiliti al punto 3 della Richiesta di Offerta;
- dal confronto comparativo tra le offerte pervenute, l'operatore economico che ha formulato la migliore offerta risulta essere la ditta Way2Global S.r.l. S.b., avendo offerto un importo complessivo di euro 1.498,00 (millequattrocentonovantotto/00), Iva di legge al 22% esclusa;

ritenuto pertanto di procedere all'affidamento diretto della fornitura del servizio in oggetto all'operatore economico Way2Global S.r.l. S.b., P.IVA 10013290969, con sede legale a Milano (MI), in Piazzale L. Cadorna n. 10 – CAP 20123, per un importo complessivo di euro 1.827,56 (milleottocentoventisette/56), comprensivo dell'Iva di legge al 22%;

dato atto che:

- il possesso dei requisiti di carattere generale di cui all'articolo 80 del D.lgs. n. 50 del 2016 è stato autocertificato dalla ditta sopracitata;
- è stato consultato il casellario dell'Autorità Nazionale Anticorruzione per la verifica dei requisiti di ordine generale (Prot. Univda n. 6400 dell'11 aprile 2023);
- è stata verificata la regolarità contributiva della ditta Way2Global S.r.l. S.b., P.IVA 10013290969, con sede legale a Milano (MI), in Piazzale L. Cadorna n. 10 – CAP 20123, tramite la piattaforma dedicata (DURC online) - Protocollo INPS_34762388 (Prot. Univda n. 6817 del 18 aprile 2023);
- è stata accertata l'iscrizione alla Camera di Commercio tramite apposita visura camerale acquisita agli atti di Ateneo (Prot. Univda n. 6399 dell'11 aprile 2023);
- il pagamento della prestazione verrà effettuato previa verifica della regolarità della fornitura dei servizi, esclusivamente con le modalità di cui all'art. 3 della Legge 13 agosto 2010, n. 136, e precisamente tramite bonifico su conto corrente bancario o postale dedicato alle commesse pubbliche;
- ai fini di assicurare la tracciabilità dei movimenti finanziari relativi ai rapporti contrattuali in ambito pubblico alla presente fornitura è stato attribuito il seguente codice CIG **Z1E3A6B59A**;
- i dati relativi al presente affidamento sono soggetti alla pubblicazione prevista dalla normativa vigente in materia, nelle apposite sottosezioni della pagina "*Amministrazione trasparente*" del sito web dell'Ateneo;
- alla presente fornitura si applicano, per quanto compatibili, le disposizioni del Codice di comportamento dei dipendenti dell'Università della Valle d'Aosta, pubblicato sul sito dell'Ateneo, www.univda.it, nella sezione denominata "*Normativa*";

ritenuto di nominare quale responsabile del procedimento amministrativo la Dott.ssa Esmeralda Toffano, funzionario dell'Ufficio Ricerca della Direzione Generale di Ateneo;

considerato, altresì, che la stipula del contratto per la fornitura dei beni in oggetto è disposta in modalità elettronica mediante il portale <https://acquistinretepa.it> di Consip S.p.A, ai sensi dell'art. 32, comma 14, del D.lgs. n. 50/2016;

richiamata la deliberazione del Consiglio dell'Università n. 106, adottata nella seduta del 20 dicembre 2022, con la quale sono stati approvati il bilancio unico di previsione annuale autorizzatorio per l'anno 2023, il bilancio unico di previsione triennale non autorizzatorio 2023/2025 in contabilità economico-patrimoniale e il bilancio unico di previsione non autorizzatorio in contabilità finanziaria;

accertata la copertura finanziaria all'interno del budget del progetto di ricerca "Biophilia" (codice progetto: BAR19INC.SHS) per un costo complessivo di euro 1.827,56 (milleottocentoventisette/56) a valere sulla voce di costo del Piano dei conti di contabilità analitica UA.VDA.SHS - CA.04.02.04.01.10 "Altre spese per servizi", nell'ambito del budget autorizzatorio per l'esercizio 2023;

preso atto che il presente Decreto è soggetto al visto di regolarità contabile;

DECRETA

1. di approvare la procedura di affidamento descritta in premessa dando atto che:
 - l'oggetto del contratto riguarda l'affidamento del servizio di traduzione e revisione linguistica altamente specializzata di testi di Ecopsicologia e di Ecologia Affettiva – CIG Z1E3A6B59A, per la durata compresa tra la stipula del contratto e il 15 maggio 2023, per un importo complessivo di euro 1.498,00 (millequattrocentonovantotto/00), oltre all'Iva di legge, nell'ambito del progetto di ricerca "Biophilia", il cui Responsabile scientifico è il Prof. Giuseppe Barbiero;
 - l'acquisizione del predetto servizio è effettuata mediante l'affidamento diretto, ai sensi dell'articolo 1, comma 2, lettera a), del D. L. 16 luglio 2020, n. 76, convertito, con modificazioni, dalla L. 11 settembre 2020, n. 120, come modificato dal D. L. 31 maggio 2021, n. 77;
 - la stipula del contratto è disposta in modalità elettronica mediante il portale Me.Pa. di Consip S.p.A., ai sensi dell'art. 32, comma 14, del D. Lgs. n. 50 del 2016;
2. di nominare quale responsabile del procedimento amministrativo la Dott.ssa Esmeralda Toffano, funzionario dell'Ufficio Ricerca della Direzione Generale di Ateneo;
3. di affidare, per le ragioni sopraesposte, alla ditta Way2Global S.r.l. S.b., P.IVA 10013290969, con sede legale a Milano (MI), in Piazzale L. Cadorna n. 10 – CAP 20123, il servizio di cui al punto 1 per un totale di euro 1.827,56 (milleottocentoventisette/56), oneri e Iva di legge al 22% inclusi, nell'ambito del progetto di ricerca "Biophilia", il cui Responsabile scientifico è il Prof. Giuseppe Barbiero;
4. di autorizzare, per le finalità di cui al precedente punto 1, la spesa complessiva di euro 1.827,56 (milleottocentoventisette/56), comprensivi dell'Iva di legge, per il servizio di traduzione e revisione linguistica altamente specializzata di testi di Ecopsicologia e di Ecologia Affettiva, a valere sulla voce di costo del Piano dei conti di contabilità analitica UA.VDA.SHS - CA.04.02.04.01.10 "Altre spese per servizi" relativa al budget del progetto di ricerca dal titolo "Biophilia" (codice progetto: BAR19INC.SHS), nell'ambito del budget autorizzatorio per l'anno 2023;
5. di dare atto che il presente Decreto è soggetto al visto di regolarità contabile e di allegare la scrittura contabile connessa all'autorizzazione di cui al precedente punto 4;
6. di dare atto che la liquidazione della fattura elettronica avverrà previo esito positivo della regolarità della fornitura e nel rispetto degli obblighi previsti dall'articolo 3 della Legge n. 136/2010, nonché a seguito dell'esito positivo degli accertamenti disposti in materia di pagamenti da parte degli enti pubblici;
7. di pubblicare, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29, comma 1, del D.lgs. n. 50/2016, il contenuto e gli estremi del presente Decreto sul sito istituzionale dell'Università, nell'ambito della sezione denominata "*Amministrazione trasparente*" il primo giorno lavorativo successivo alla data di protocollazione per 30 giorni naturali e consecutivi e di informare che, avverso al presente provvedimento, è esperibile il ricorso giurisdizionale amministrativo al TAR Valle d'Aosta entro 30 giorni decorrenti dalla sopra indicata data di pubblicazione;
8. di dare atto che il presente Decreto è pubblicato all'albo online di Ateneo per 30 giorni naturali e consecutivi.

Aosta li (vedere segnatura protocollo)

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO
DI SCIENZE UMANE E SOCIALI
Elena CATTELINO
(sottoscritto digitalmente)

Allegati:
- Scrittura contabile